Porównanie tłumaczeń Psalmów 97:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Światło wschodzi sprawiedliwemu I radość tym, którzy są prawego serca. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Światło wschodzi sprawiedliwemu, Radość gości u tych, których serca są prawe. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Światło jest zasiane dla sprawiedliwego i radość dla tych, którzy są prawego serca. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Światłości nasiano sprawiedliwemu, a radości tym, którzy są uprzejmego serca. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Światłość weszła sprawiedliwemu, a wesele ludziom prawego serca. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Światło wschodzi dla sprawiedliwego i radość dla ludzi prawego serca. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Światłość wschodzi sprawiedliwemu I radość tym, którzy są prawego serca. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Światło wschodzi dla sprawiedliwych, a radość dla ludzi prawego serca. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Światło wschodzi dla sprawiedliwego i radość dla tych, których serce jest prawe. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Światłość wschodzi dla sprawiedliwego i radość dla tych, których serca są prawe. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Światło rozsiane jest dla sprawiedliwego i radość serca dla prawych. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Światło zabłysło prawemu i radość tym, którzy mają prostolinijne serce. |